

Франсин Проуз

# ОШИБКА АНГЕЛА

Истории

из жизни

Хелма

Перевод с английского  
Валерия Генкина

Ж

{книжники}

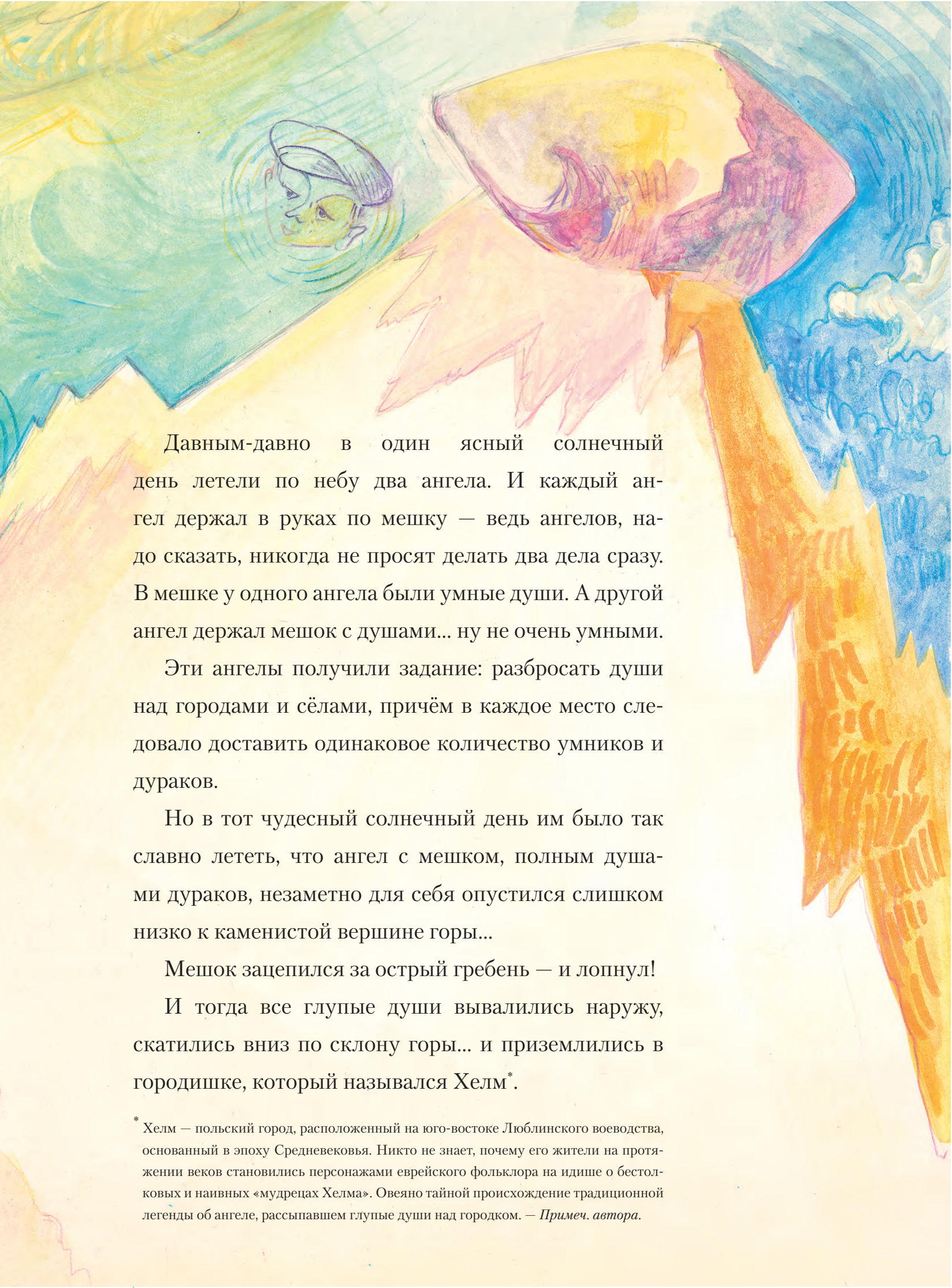
2019





Нилу,  
Джоанне  
и Саре





Давным-давно в один ясный солнечный день летели по небу два ангела. И каждый ангел держал в руках по мешку — ведь ангелов, надо сказать, никогда не просят делать два дела сразу. В мешке у одного ангела были умные души. А другой ангел держал мешок с душами... ну не очень умными.

Эти ангелы получили задание: разбросать души над городами и сёлами, причём в каждое место следовало доставить одинаковое количество умников и дураков.

Но в тот чудесный солнечный день им было так славно лететь, что ангел с мешком, полным душами дураков, незаметно для себя опустился слишком низко к каменистой вершине горы...

Мешок зацепился за острый гребень — и лопнул!

И тогда все глупые души вывалились наружу, скатились вниз по склону горы... и приземлились в городишке, который назывался Хелм\*.

\* Хелм — польский город, расположенный на юго-востоке Люблинского воеводства, основанный в эпоху Средневековья. Никто не знает, почему его жители на протяжении веков становились персонажами еврейского фольклора на идише о бестолковых и наивных «мудрецах Хелма». Овечно тайной происхождения традиционной легенды об ангеле, рассыпавшем глупые души над городком. — *Примеч. автора.*



6

Надо сказать, что жители Хелма были так глупы, что даже не подозревали о своей глупости.

Они называли себя мудрецами Хелма, самого умного города в мире.

На любой вопрос у них был готов ответ, никакие трудности их не пугали.

